

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 88 (1962)
Heft: 36

Illustration: Gartenbesitzer kommt aus den Ferien zurück
Autor: Sigg, Fredy

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schnuggibutzi

Die französische Akademie, die über die Reinheit der französischen Sprache wacht, hat entschieden, daß die Anrede chérie für Damen oder chéri für Herren sich in der Umgangssprache derart eingebürgert habe, daß sie sprachlich nicht mehr zu beanstanden sei. Bisher galt – teilt die Presse mit – die Anrede chérie oder chéri in gebildeten Kreisen als barbarisch. In der Umgangssprache gilt die Anrede chérie als Kosename.

Jetzt bin ich aber froh. Die Serviertochter in meinem Stammlokal sagt nämlich jeweils, wenn die Untertanen nach Mitternacht einfach nicht aufbrechen wollen, ungeduldig: «Mini Häre, es isch Flirabig, ich möcht ufeschuele, und verusse wartet min Schäri!»

Barbarisch, nicht wahr? Wenigstens bis vor kurzem. Wer wird denn zum Liebsten Chéri sagen, wo wir doch soviel eigenes, entsprechendes Sprachmaterial haben! Ich habe ein paar Kosennamen – der Druckfehlerteufel hat einmal von ins Ohr geflüsterten «Käsenamen» gesprochen – potiert, die ich von Damen und Herren immer wieder höre: Schnuggibutzi zum Beispiel. Oder: Schätzli, Härzli, Goldchäferli, Chräbeli, Züseli, Spitz, Pfüderi, Luuszäpfli, Suneschilli, Dräckspatzeli, Schnuggibei, härzigs A-mir-Ufegumperli.

Manchmal bin ich ein bißchen platt. Etwa dann, wenn ein Pärchen, das so um die Jahrhundertwende herum zur Welt gekommen sein muß, im Kaffeehaus an meinem Tisch sitzt und sich hochhoffiziell mit Bupseli und Bapseli anredet, aus dem gleichen Glas trinkt und sich die Leckerbissen gegenseitig zerteilt und in den Mund schiebt. Oder wenn der Mann seiner Frau «Chumm jetzt, chliies Muuseli!» ruft, obwohl die Dame auf der Waage gut und gern ... nein, ich sag jetzt zleid nicht, wieviel! Oder wenn die Phantasie mitsamt den Hirnsicherungen durchbrennt und sprachliche Liebkosungen wie Pitzibutzge-

li, Muschichrudibumschwumscherli und Gniggignutscherli am Laufmeter produziert.

Selbstverständlich enthalten sich gebildete Kreise zärtlicher Aeufserungen. Wegen der von der französischen Akademie angezogenen Barbarei. Hört man freilich genauer hin, guckt man ein bißchen hinter die Vorhänge, so entdeckt man mitunter Kosennamen, wo und wie man sie nicht unbedingt erwartete. Beim Churchill kann man natürlich nicht persönlich hinter die Vorhänge gucken. Das besorgt für uns, wie es halt so geht, Churchills Kammerdiener Norman McGowan, der, wie es halt auch so geht, seine Memoiren zusammenschustert und uns wissen läßt, daß Winston seine Lieblingstochter Mary daheim «Schimpansin» nennt, seine eigenwillige, jetzt in dritter Ehe lieferbare Tochter Sarah «Maultierchen», seine Frau

Clementine «liebe Katze». Churchill selber «aber» wird im vertrauten Familienkreise «Schweinchen» genannt; er teilt diesen Kosennamen mit Chruschtschow, der in Bonner Diplomatentreisen auch so genannt wird, während Anton Tschschow seine Frau – sie ist 1959 im Alter von 89 Jahren gestorben – mit «mein kleines Krokodil» anzureden pflegte. In einem Interviewbericht über den Schlagersänger Peter Alexander aber heißt es: «Ein zärtlicher Blick streifte seine Ehegefährtin, die er nach einer Figur von Wilhelm Busch «Schnuribur» nennt.» Schön, gäll?

Kosennamen? Ich habe nichts dagegen. Vor allen Leuten? Hm. Unter sich daheim? Am ehesten, denke ich. Aber eben! Fragte doch ein Lehrer einen Buben, wie die Mutter dem Vater daheim sage. Der Bub: «Hä, tänk Vatter!» Dem Lehrer schwebte Familiärereres vor, so in der Preislage zwischen Papa, Bappe und Vati. Und er fragte: «Ja, aber seit em s Mammi dänn gar nie anderscht?» Und der Bub: «Momoll, mängisch säit si «Wirtshuushocker», und emal hät si «Mitgiftjeger» gsait.»

W. Wermut

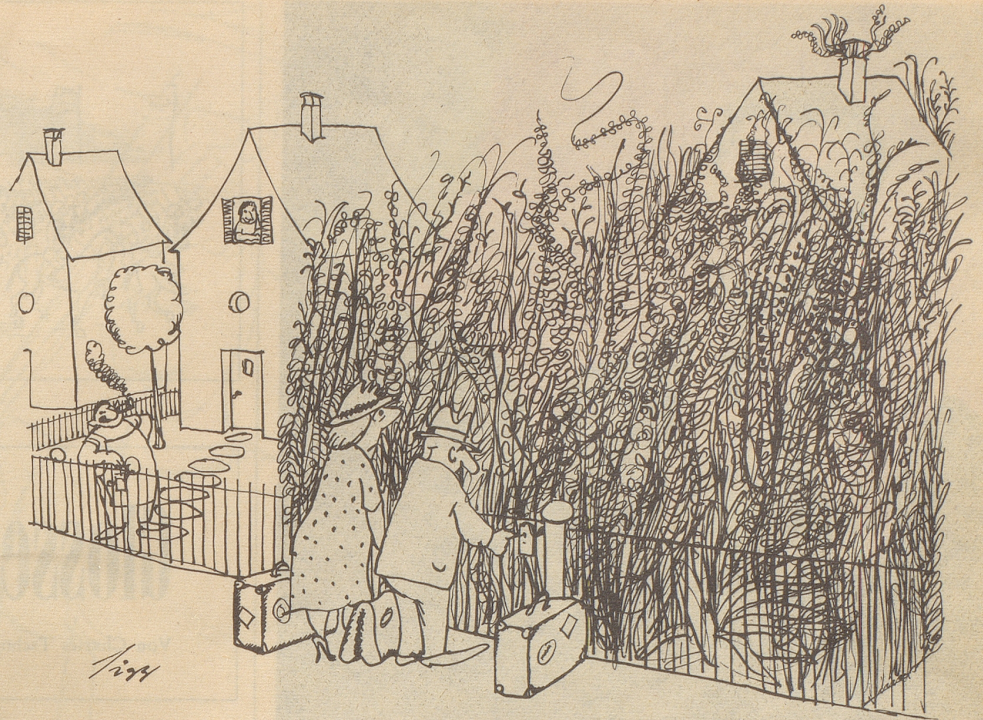
Die Anekdote

Der griechische Maler Zeuxis hatte ein Bild gemalt, das einen Knaben darstellte, der Trauben in der Hand hielt. Einige Spatzen ließen sich täuschen und wollten an den Trauben naschen. Die Freunde des Ma-

lers beglückwünschten ihn, aber er selbst war gar nicht zufrieden.

«Die Trauben mögen gut sein», sagte er, «aber der Knabe ist anscheinend nicht gelungen, sonst hätten die Spatzen Angst vor ihm gehabt.»

n. o. s.



Gartenbesitzer kommt aus den Ferien zurück

Wenn... wenn... wenn... wenn...

Wenn niemand Ihre Figur bemerkt, dann haben Sie keine, und es wird höchste Zeit, daß sie bei uns ein Korsett kaufen.

● Reklameslogan

Wenn die Welt ihre Schönheitsköniginnen nach dem innern Aussehen bewerten würde, dann fiele manche «Krone» in den Sand.

● Kalenderzettelspruch

Wenn die Menschheit für ihre innere Schönheit nur einen Bruchteil von dem anwenden würde, was sie für ihr Äußeres tut, dann hätten wir das Paradies auf Erden.

● Genossenschaft

Die ersten

Ferienreisenden sind nun schon glücklich wieder zurückgekehrt. So schön auch die nähere und weitere Ferne war, so nett ist es doch auch wieder zu Hause zu sein. Man sieht seine Freunde wieder bei sich und erzählt von den vergangenen Reisetagen. Und wen das Fernweh doch noch beschleicht, tröstet sich, falls er in Zürich wohnt, mit einem Spaziergang an die Bahnhofstraße 31, zu Vidal, wo prachtvolle Teppiche aus dem Fernen Orient den Zauber der Ferientage für das ganze Jahr festhalten.



RE SANO

Für Ihre Kinder
ist das Beste gerade
gut genug ...
Resano-Traubensaft

Resano ... ein Kind der Sonne

Bezugsquellen durch Brauerei Uster

MALEX Schon

ein einziges wirkt prompt

**bei Schmerzen
und Unwohlsein**